

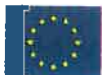


Programme INTERREG V Rhin Supérieur

Programm INTERREG V Oberrhein

Avenant n° 1 à la convention relative au projet n° 1.2
« Neurocampus Trinational »

Nachtrag Nr. 1 zur Vereinbarung zum Projekt Nr. 1.2
„Trinationaler NeuroCampus“



Cofinancé par l'Union européenne
Fonds européen de développement régional (FEDER)
Von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Signataires

Entre

- la Région Grand Est, Autorité de gestion du programme INTERREG V Rhin Supérieur (Direction Europe et International)
- et partenaire cofinanceur (Direction de la Compétitivité et de la Connaissance)

les bénéficiaires cofinanceurs français et allemands dudit projet :

- Neurex, *porteur du projet*
- Université Freiburg - Bernstein Center Freiburg
- Universitätsklinikum Freiburg - Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie
- Universitätsklinikum Freiburg - NeuroZentrum
- Centre National de la Recherche Scientifique
- Université de Strasbourg
- Hôpitaux Universitaires de Strasbourg

les partenaires cofinanceurs français et allemands dudit projet :

- Strasbourg Eurometropole
- Conseil Départemental du Bas-Rhin
- Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale

les partenaires suisses cofinanceurs suivants :

- Le Service de coordination intercantonal auprès de la Regio Basiliensis (IKRB), représentant la Confédération suisse dans le cadre de la Nouvelle Politique Régionale
- Canton Bâle-Campagne
- Canton Bâle-Ville

les partenaires suisses cofinanceurs et effectuant des dépenses suivants :

- Clinique universitaire psychiatrique de Bâle
- Université de Bâle, responsable suisse du projet

Préambule

Vu

La réglementation communautaire :

- le règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement

Unterzeichner

Zwischen

- der Région Grand Est als Verwaltungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein (Direction Europe et International)
- und als kofinanzierender Projektpartner (Direction de la Compétitivité et de la Connaissance)

den folgenden deutschen und französischen kofinanzierenden Begünstigten:

- Neurex, *Projekträger*
- Universität Freiburg - Bernstein Center Freiburg
- Universitätsklinikum Freiburg - Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie
- Universitätsklinikum Freiburg - NeuroZentrum
- Centre National de la Recherche Scientifique
- Université de Strasbourg
- Hôpitaux Universitaires de Strasbourg

den folgenden deutschen und französischen kofinanzierenden Projektpartnern:

- Strasbourg Eurometropole
- Conseil Départemental du Bas-Rhin
- Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale

den folgenden kofinanzierenden schweizerischen Projektpartnern:

- Die Interkantonale Koordinationsstelle bei der Regio Basiliensis (IKRB) als Vertreterin der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Rahmen der Neuen Regionalpolitik
- Kanton Basel-Landschaft
- Kanton Basel-Stadt

den folgenden schweizerischen kofinanzierenden und Ausgaben tätigen Projektpartnern

- Universitäre Psychiatrische Kliniken Basel
- Universität Basel, als Projekträger auf schweizerischer Seite

Vorbemerkung

wird in Anbetracht

nachfolgender gemeinschaftlicher Rechtsakte:

- der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des

européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;

- le règlement délégué (UE) n° **480/2014** de la Commission du 3 mars 2014 complétant le règlement (UE) no 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche ;
- le règlement (UE) n° **1301/2013** du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi », et abrogeant le règlement (CE) n° 1080/2006 ;
- le règlement (UE) n° **1299/2013** du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;
- le règlement délégué (UE) n° **481/2014** du 4 mars 2014 complétant le règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne des règles particulières concernant l'éligibilité des dépenses pour les programmes de coopération ;

Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates;

- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **480/2014** der Kommission vom 3. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds;
- der Verordnung (EU) Nr. **1301/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006;
- der Verordnung (EU) Nr. **1299/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE);
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **481/2014** der Kommission vom 4. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf besondere Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben für Kooperationsprogramme;

Les documents suivants, concernant le programme :

nachfolgender Bestimmungen betreffend das Programm:

- l'accord de partenariat français pour la période 2014-2020 du 8 août 2014 ;
- la décision d'exécution de la Commission européenne n° C(2014) 9983 du 16 décembre 2014 portant approbation de certains éléments du programme de coopération intitulé « Interreg V-A France - Allemagne - Suisse (Rhin supérieur - Oberrhein) » (n°CCI 2014TC16RFCB039) en vue d'un soutien du Fonds européen de développement régional au titre de l'objectif « Coopération territoriale européenne » en France et en Allemagne avec la participation de la Suisse, modifiée par la décision d'exécution n° C(2016) 6781 du 26 octobre 2016.
- la délibération du Conseil Régional N°17SP-2320 du 20 octobre 2017 relative à la délégation du Président du Conseil Régional du Grand Est
- la délibération de la Commission Permanente N° 17CP-2030 du 13 octobre 2017 relative à la modification de la convention-type INTERREG V Rhin supérieur 2014-2020 ;
- le manuel du programme dans sa version respectivement valable ;
- der Partnerschaftsvereinbarung für Frankreich für die Förderperiode 2014-2020 vom 8. August 2014;
- des Durchführungsbeschlusses Nr. C(2014) 9983 der Kommission vom 16.12.2014 zur Genehmigung bestimmter Elemente des Kooperationsprogramms „Interreg V-A Frankreich - Deutschland - Schweiz (Rhin supérieur - Oberrhein)“ (CCI Nr. 2014TC16RFCB039) für eine Unterstützung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ in Frankreich und in Deutschland unter Beteiligung der Schweiz, geändert durch den Durchführungsbeschluss Nr. C(2016) 6781 vom 26. Oktober 2016.
- des Beschlusses des Regionalrates N°17SP-2320 vom 20. Oktober 2017 bezüglich der Befugnisübertragungen an den Präsidenten des Regionalrates der Region Grand Est;
- des Beschlusses des Ständigen Ausschusses Nr. 17CP-2030 vom 13 Oktober 2017 bezüglich der Änderung des Modells für die Projektvereinbarung INTERREG V Oberrhein 2014-2020;
- des Programmhandbuchs in seiner jeweils gültigen Fassung;

Les documents suivants, concernant la France :

- le décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses dans le cadre des programmes soutenus par les fonds structurels et d'investissement européens pour la période 2014-2020 ;
- l'arrêté du 8 mars 2016 pris en application du décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses des programmes européens pour la période 2014-2020, modifié par l'arrêté du 25 janvier 2017 ;
- le décret n° 2015-792 du 29 juin 2015 relatif à l'autorité nationale pour les programmes de coopération territoriale européenne et le programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période 2014-2020 ;

nachfolgender für Frankreich relevanter Bestimmungen:

- des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben im Rahmen der aus den europäischen Struktur- und Investitionsfonds finanzierten Programme im Zeitraum 2014-2020;
- des Erlasses vom 8. März 2016 mit Bestimmungen zur Umsetzung des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben der europäischen Förderprogramme im Zeitraum 2014-2020, geändert durch den Erlass vom 25. Januar 2017;
- des Dekrets Nr. 2015-792 vom 29. Juni 2015 bezüglich der Nationalen Behörden für die Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020;

- la circulaire du 29 juillet 2015 relative à la gouvernance des espaces et des programmes de coopération territoriale européenne et du programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période de programme 2014-2020 et à la désignation de préfets de région coordonnateurs ;
- le décret n° 2008-548 du 11 juin 2008 relatif à la commission interministérielle de coordination des contrôles portant sur les opérations cofinancées par les fonds européens, modifié le 8 décembre 2014 ;
- des Runderlasses vom 29. Juli 2015 bezüglich der Organisation der Räume und der Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020 sowie der Benennung der federführenden Regionalpräfekten;
- des Dekrets Nr. 2008-548 vom 11. Juli 2008 bezüglich der interministeriellen Kommission zur Koordinierung der Kontrollen der aus den europäischen Fonds finanzierten Vorhaben in der am 8. Dezember 2014 geänderten Fassung;

Les documents suivants, concernant la Suisse :

- la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur la politique régionale (RS 901.0, FF 2006 8417) ;
- l'arrêté fédéral du 22 septembre 2015 relatif à l'établissement du programme pluriannuel de la Confédération 2016-2023 concernant la mise en œuvre de la nouvelle politique régionale (NPR) (FF 2015 7413) ;
- l'ordonnance du 28 novembre 2007 sur la politique régionale (RS 901.021) ;
- la Convention-programme du 14 octobre 2015 entre la Confédération suisse et les Cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, du Jura, de Soleure ainsi que la Regio Basiliensis (IKRB) relative au financement du Programme opérationnel INTERREG V Rhin supérieur dans le cadre de la nouvelle politique régionale 2014-2020 ;
- la loi sur les finances du Canton de Bâle-Ville du 14 mars 2012 (SG 610.100) ;
- la loi sur les contributions d'État du Canton de Bâle-Ville du 11 décembre 2013 (SG 610.500) ;
- la loi sur les finances du Canton de Bâle-Campagne du 1^{er} juin 2017 ;
- l'ordonnance sur l'utilisation des crédits du Fonds Swissios du 13 septembre 1999 du Canton d'Argovie.

nachfolgender für die Schweiz relevanter Bestimmungen:

- des Bundesgesetzes über Regionalpolitik vom 6. Oktober 2006 (SR 901.0, BBl 2006 8417);
- des Bundesbeschlusses vom 22. September 2015 zur Festlegung des Mehrjahresprogramms des Bundes 2016-2023 zur Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (NRP) (BBl 2015 7413);
- der Verordnung über Regionalpolitik vom 28. November 2007 (SR 901.021);
- der Programmvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Jura und Solothurn sowie der Regio Basiliensis (IKRB) über die Förderung des Operationellen Programms Interreg V Oberrhein im Rahmen der Neuen Regionalpolitik 2014-2020 vom 14. Oktober 2015;
- des Gesetzes über den kantonalen Finanzhaushalt des Kantons Basel-Stadt vom 14. März 2012 (SG 610.100);
- des Staatsbeitragsgesetzes des Kantons Basel-Stadt vom 11. Dezember 13 (SG 610.500);
- des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) des Kantons Basel-Landschaft vom 1. Juni 2017
- der Verordnung über Verwendung der Mittel des Swissios-Fonds vom 13. September 1999 des Kantons Aargau

Les documents suivants, relatifs au projet :

nachfolgender das Projekt betreffende Bestimmungen:

- la convention initiale relative au projet en date du 25 novembre 2016 ;
- der ursprünglichen Vereinbarung zum Projekt vom 25. November 2016;

- la demande de concours communautaire modifiée comprenant les éléments substantiels relatifs aux objectifs et au contenu du projet, au plan de financement, au budget total et à la période de réalisation du projet, acceptée par le Comité de suivi en date du 14 juin 2018, et constituée des pièces suivantes :

- du formulaire de demande de cofinancement
- de ses annexes, déposées dans l'outil en ligne SYNERGIE-CTE (notamment en ce qui concerne les conditions applicables au calcul des frais de personnel)
- ainsi que des attestations obligatoires, et des éventuels documents complémentaires

En cas de modification ultérieure d'un des documents ci-dessus, la dernière version en vigueur s'applique.

Il est convenu ce qui suit :

**Article 1
Objet de l'avenant**

L'objet de l'avenant est de modifier les modalités de mise en œuvre du projet intitulé « Neurocampus Trinational ».

**Article 2
Modifications apportées**

Article 2.1
Modification
de la période de réalisation

L'article 4 de la convention est modifié comme suit :

La période de réalisation est comprise entre le 1^{er} novembre 2015 et le 31 mars 2019.

Cette période de réalisation correspond à la durée durant laquelle les bénéficiaires réalisent le projet conformément au formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Les dépenses sont éligibles si elles sont engagées et réalisées pendant cette période et acquittées au plus tard le 31 mai 2019.

Article 2.2
Modification

- des géänderten Antrags auf EU-Mittelförderung mit seinen wesentlichen Bestandteilen betreffend die Ziele und die Inhalte des Projektes, den Finanzierungs- und den Gesamtkostenplan sowie den Realisierungszeitraum in seiner vom Begleitausschuss am 14. Juni 2018 genehmigten Fassung, bestehend aus:

- dem Antragsformular auf EU-Mittelförderung
- seinen in SYNERGIE-CTE hinterlegten Anhängen (insbesondere zu den Bedingungen zur Berechnung der Personalkosten) und
- den notwendigen Bestätigungen sowie ggf. allen weiteren beigegeführten Unterlagen

Im Falle der späteren Abänderung eines der vorstehend genannten Dokumente kommt die zuletzt gültige Fassung zum Tragen.

Wird das Folgende vereinbart:

**Artikel 1
Gegenstand des Nachtrags**

Gegenstand dieses Nachtrags ist die Änderung der Durchführungsbestimmungen für das Projekt „Trinationaler NeuroCampus“.

**Artikel 2
Vorgenommene Änderungen**

Artikel 2.1
Änderung
des Realisierungszeitraums

Artikel 4 der Vereinbarung wird wie folgt geändert:

Der Realisierungszeitraum des Projektes erstreckt sich vom 1. November 2015 bis zum 31. März 2019.

Die Begünstigten setzen das Projekt in besagtem Zeitraum in der im vom Begleitausschuss beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form um.

Ausgaben sind förderfähig, insofern sie während dieses Zeitraums getätigt und bis spätestens 31. Mai 2019 kassenwirksam gezahlt wurden.

Artikel 2.2
Änderung

des modalités de versement des cofinancements
français et allemands

L'article 10 de la convention est modifié comme
suit :

Les partenaires cofinanceurs s'engagent, par la
signature de la présente convention, à verser les
montants prévus dans le plan de financement du
projet, dans les délais et les formes prévus

Neurex participe au projet à hauteur de **75 119 ,49**
euros sous forme de dépenses directes.

**L'Université Freiburg - Bernstein Center
Freiburg** participe au projet à hauteur de
332 310,98 euros sous forme de dépenses directes.

Article 3

Autres disposition

Toutes les autres dispositions de la convention
relative au projet restent inchangées.

der Modalitäten für die Auszahlung der
deutschen und französischen Kofinanzierungsmittel

Artikel 10 der Vereinbarung wird wie folgt geändert

Die kofinanzierenden Projektpartner verpflichten
sich dazu, die im Finanzierungsplan des Projekts
vorgesehenen Beträge in den vorgesehenen Fristen
und Formen zu überweisen.

Neurex beteiligt sich am Projekt in Höhe von
75 119,49 Euro in Form von direkten Ausgaben.

Die **Universität Freiburg - Bernstein Center
Freiburg** beteiligt sich am Projekt in Höhe von
332 310,98 Euro in Form von direkten Ausgaben.

Artikel 3

Sonstige Bestimmungen

Alle anderen Bestimmungen der Vereinbarung
bleiben vom vorliegenden Nachtrag zur
Vereinbarung unberührt.